

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'ALIMENTATION

Certificat Sanitaire pour l'exportation d'embryons des espèces ovines ou caprines, produits in-vivo, vers la Nouvelle-Zélande
Health Certificate for the exportation of embryos of sheep or goat species, produced in-vivo, to New Zealand

PARTIE I : INFORMATIONS COMMERCIALES / PART I : COMMERCIAL INFORMATION

Description du chargement / Description of shipment

1. Nom et adresse de l'expéditeur/ <i>Name and address of consignor</i> :	3. Certificat/ <i>Certificate N°</i>
2. Nom et adresse du destinataire/ <i>Name and address of consignee</i> :	4. Autorité compétente / <i>Competent authority</i> : AUTORITE VETERINAIRE FRANCAISE FRENCH VETERINARY AUTHORITY
6. Pays d'origine/ <i>Country of origin</i> (ISO Code) : FRANCE (FR)	7. Pays de destination / <i>Country of destination</i> (ISO Code) : NOUVELLE ZELANDE (NZ)
8. Lieu(x) d'origine / <i>Place(s) of origin</i> Nom , Adresse , <i>Name Adress,</i>	
9. Lieu de chargement / <i>Place of loading</i> : date d'expédition prévue / <i>Planned date of shipment</i> :	10. Lieu de destination/ <i>Place of destination</i> : poste frontière prévu / <i>Expected border post</i> :
11. Moyens de transport utilisés/ <i>Means of transportation</i> : Véhicule / <i>vehicle</i> : N° de vol / <i>flight number</i> : Nom du bateau / <i>name of ship</i> :	12. Identification du (des) container(s) et du (des) scellé(s) / <i>Identification of container(s) and seal(s)</i> :

PARTIE II : Identification de la marchandise / PART II : Identification of the commodity

Confère les feuilles complémentaires jointes* / See attached supplementary sheet(s) *

13. Description de la marchandise / <i>Description of commodity</i> : Nbre total de paillettes / <i>Total number of straws</i> :
14. Numéro du permis d'importation / <i>Import permit number</i> :
15. Numéro d'agrément de l'équipe de collecte d'embryons / <i>Approval number of Embryo Collection Team</i> : Vétérinaire responsable de l'équipe de collecte d'embryons / <i>Embryo Collection Team Veterinarian</i> Nom et compétences / <i>Name and qualifications</i> : Adresse / <i>Address</i> :

16. Femelle donneuse / Donor female : Race / Breed : N° identification / Identification number : N° cheptel / Herd number :	17. Mâle donneur / Donor male : Race / Breed : N° identification / Identification number : N° cheptel / Herd number : Centre de collecte de semence / Semen collection center : Date de collecte / date of collection :
--	--

18. Nbre d'embryons / Number of embryos	19. date de collecte / collection date	20. Identification des paillettes / identification of straws	21. Nbre de paillettes / Numbers of straws

PARTIE III : INFORMATIONS SANITAIRES / PART III : SANITARY INFORMATION

Je, soussigné, vétérinaire officiel, certifie après instruction en bonne et due forme, que les embryons décrits dans la partie II de ce certificat, satisfont aux exigences suivantes / Official Veterinarian, certify after due enquiry that the embryos described in Part II of this certificate satisfy the following requirements :

Eligibility / Eligibilité

(1) The embryos are from * Ovis aries and/or * Capra hircus ;
 / les embryons sont issus des espèces * Ovis aries et/ou * Capra hircus ;

(2) The embryos are in-vivo derived, frozen, non-cloned and non-genetically modified. / Les embryons ont été produits in-vivo, congelés, non clonés et n'ont pas subi de modifications génétiques.

Diagnostic testing, vaccination and treatment / Tests de diagnostic, vaccination et traitement :

(3) All required laboratory testing was conducted at a laboratory approved to conduct export testing by the Competent Authority of France or a Competent Authority of a country approved for export to New Zealand / tous les tests de diagnostic requis ont été réalisés dans un laboratoire agréé par l'Autorité compétente française ou par l'autorité compétente d'un pays agréé pour exporter vers la Nouvelle-Zélande pour conduire des tests pour l'exportation ;

(4) All products and vaccinations administered to meet the specific disease requirements of this certificate were administered according to the manufacturer's instruction in a country approved to export ovine and caprine embryos to New Zealand. Vaccinations were either the final dose of a primary course or the recommended booster to complement the primary course / tous les produits et vaccins administrés conformément aux exigences sanitaires spécifiques l'ont été conformément aux instructions du fournisseur dans un pays agréé pour l'export d'embryons ovine/caprins vers la Nouvelle-Zélande. Les vaccinations consistaient soit en l'injection de la dose finale d'un processus de primo-vaccination soit en l'injection d'une dose de rappel recommandée en complément de la primo-vaccination ;

Details of products and vaccines administered, including dates of treatment, are listed in Part 2 of this certificate; All vaccine names, whether they are inactivated or live modified virus, and the virus types and strains must be recorded in Part 2 / La Partie 2 du présent certificat donne les informations sur les produits et vaccins administrés, et notamment les dates de traitement. Les noms de tous les vaccins, qu'ils soient inactivés ou issus de virus modifiés vivants, ainsi que les types de virus et les souches utilisés doivent être enregistrés dans la partie 2.

Embryo collection centre team and flock/herd requirements / Exigences portant sur l'équipe du centre de collecte d'embryons et sur le troupeau/cheptel

(5) At the time of collection of the embryos for export to New Zealand, the embryo collection team was approved by and registered with the Competent Authority of the exporting country to collect, process and store embryos / au moment de la collecte des embryons destinés à être exportés vers la Nouvelle-Zélande, l'équipe de collecte d'embryons était agréée et enregistrée par l'Autorité compétente du pays exportateur pour collecter, traiter et stocker les embryons ;

(6) The Competent Authority had knowledge of and authority over the embryo collection flock/herd until completion of collection and testing specified in this certificate / l'Autorité compétente suivait et contrôlait le troupeau et les analyses requises stipulées aux présentes, et ce jusqu'à l'achèvement des opérations de collecte.

* Rayer les mentions inutiles / Delete as appropriate and initial

Donor and flock/herd health status / statut sanitaire des donneuses et du troupeau/cheptel

(7) The embryo donors were not situated in a flock/herd subject to veterinary restrictions for the identified risk organisms for at least 28 days before the first embryo collection until completion of the testing of the donors as required by this certificate /

Dans les 28 jours précédant la première collecte et jusqu'à la réalisation des tests prévus par le présent Certificat, le troupeau/cheptel des donneuses n'était soumis à aucune restriction vétérinaire au regard d'organismes posant un risque sanitaire ;

(8) Where a specific requirement for a risk organism is met by pre-collection testing, donors were isolated from other sheep or goats not of an equivalent tested health status from the time of the sample collection for pre-collection test until completion of collection of embryos for export to New Zealand / Lorsque les tests conduits avant la collecte ont permis de satisfaire aux exigences stipulées au regard d'un organisme à risque particulier, les donneuses ont été isolées des autres ovins ou caprins de statut sanitaire différent ou non testés, et ont été maintenues séparées jusqu'à ce que soit achevée la collecte d'embryons destinés à être exportés vers la Nouvelle Zélande ;

(9) On the day(s) of embryo collection, the approved embryo collection team veterinarian was responsible for monitoring the health status of each donor and recording that the donor was free from clinical evidence of infectious disease transmissible in embryos / le jour de la collecte d'embryons, le vétérinaire de l'équipe de collecte agréée était responsable du suivi du statut sanitaire de chaque donneuse et de l'enregistrement du fait que la donneuse était indemne de tout signe clinique de maladie infectieuse transmissible aux embryons.

Embryo collection, processing, storage and transport / collecte des embryons, traitement, stockage et transport

(10) The embryos were collected and processed under the supervision of an approved embryo collection team veterinarian and in accordance with the protocols detailed in the current edition of the Manual of the International Embryo Transfer Society (IETS) on collection and processing of in vivo derived embryos of livestock / les embryons ont été collectés et traités sous la supervision du vétérinaire responsable de l'équipe de collecte agréée et conformément aux protocoles détaillés décrits dans la dernière version disponible à ce jour du Manuel de l'IETS (Société internationale de transfert embryonnaire) sur la collecte et le traitement des embryons de ruminants produits in-vivo ;

(11) The embryos had an intact zona pellucida and were free of adherent material after the final wash when examined over its entire surface at not less than 50X magnification. Any micromanipulation that caused a breach of the zona pellucida was performed according to the procedures described in the OIE Code and the International Embryo Transfer Society (IETS) Manual / les embryons avaient une zone pellucide intacte et étaient indemnes de matériel biologique adhérent lors de l'examen de leur surface totale à un grossissement d'au moins 50X réalisé après le dernier lavage. Toute micromanipulation ayant entraîné une rupture de la zone pellucide a été réalisée conformément aux procédures décrites dans le Code de l'OIE et dans le Manuel de l'IETS ;

(12) All biological products of animal origin used in the media and solutions for collection, processing, washing or storage of the embryos were free from pathogenic organisms including pestiviruses / tous les produits biologiques d'origine animale utilisés dans les milieux et solutions utilisés pour la collecte, le traitement de lavage et le stockage des embryons étaient indemnes d'organismes pathogènes, et notamment de Pestivirus ;

(13) Media and solutions were either sterilised by approved methods according to the IETS Manual or commercially prepared sterile media were used / les milieux et solutions utilisés étaient soit des milieux et solutions stérilisés conformément aux méthodes validées décrites dans le Manuel de l'IETS, soit des milieux stériles du commerce ;

These were handled in such a manner as to ensure that sterility was maintained / ils ont été manipulés de manière à garantir le maintien de la stérilité ;

(14) The commercial media used for collection, processing, washing and storage of embryos contain at least 0.05 g/L gentamicin sulphate and 0.1g/L kanamycin sulphate / Les milieux commerciaux utilisés pour la collecte, le traitement, le lavage et le stockage des embryons contiennent au moins 0,05 g/L de gentamicine sulfate et 0,1 g /L de kanamycine sulfate ;

(15) None of the cryogenic or cooling agents have been previously used in association with any other product of animal origin / aucun des agents cryogéniques ou de réfrigération utilisé n'avait été préalablement utilisé pour la cryogénisation ou la réfrigération d'autres produits d'origine animale quels qu'ils soient ;

(16) The embryos are sealed in straws, which are clearly and permanently marked to identify the donor and the date(s) of collection as well as the sire identity / les embryons ont été conditionnés dans des paillettes scellées et marquées de façon claire et permanente de façon à identifier la donneuse et la date de collecte ainsi que l'identité du donneur de la semence ;

A code is used for this information, as follows: /Ces informations sont données sous la forme d'un code organisé comme suit :

The marking is in accordance with the OIE Code and conforms to the international standards of the International Committee for Animal Recording (ICAR) / le marquage est conforme au Code de l'OIE et aux standards internationaux du Comité International pour l'enregistrement des animaux (ICAR) ;

(17) The embryos were only stored with semen or embryos that were collected and processed according to the OIE Code. Storage containers were held until export in a storage place approved by the Competent Authority of the exporting country / les embryons ont été stockés uniquement avec de la semence ou des embryons qui ont été collectés et stockés conformément aux dispositions du Code de l'OIE. Les conteneurs de stockage ont été maintenus dans un lieu de stockage agréé par l'Autorité compétente du pays exportateur, jusqu'au moment de l'exportation ;

* Rayer les mentions inutiles / Delete as appropriate and initial

*(18) Embryos were transferred from one transport container to another for further processing. Transfer date, location and reason / Afin de permettre d'autres opérations de traitement, les embryons ont été transférés d'un conteneur de transport dans un autre conteneur ; Date de transfert, lieu et raison :

(19) The embryos were placed in a transport container which *was new or * had been cleaned and disinfected. Name of disinfectant (active chemical) and date / les embryons ont été placés dans un conteneur de transport neuf* ou nettoyé et désinfecté* ; Préciser le nom du désinfectant utilisé (dénomination chimique) et la date de traitement :

(20) The transport container in which the embryos will be transported to New Zealand was sealed by either the embryo collection team veterinarian or an Official Veterinarian, using tamper-evident seals / Le conteneur de transport dans lequel les embryons seront expédiés vers la Nouvelle-Zélande a été scellé par le vétérinaire responsable de l'équipe de collecte ou par un Vétérinaire Officiel, au moyen de scellés inviolables ; Seal number/ Numéro de scellé :

*(21) The embryos in this consignment originate from a different country, namely (insert name of country). This country was approved at the time of collection, and is still approved, to export ovine and caprine embryos to New Zealand / les embryons de cette expédition proviennent d'un pays différent, nommément : (insérer le nom du pays). Ce pays était agréé au moment de la collecte, et est toujours agréé pour l'export d'embryons ovins et d'embryons caprins vers la Nouvelle-Zélande.

The embryos were accompanied by/ les documents d'accompagnement des embryons incluaient :

(a) A declaration from the Competent Authority of the Country linking the embryos from the country of origin to the embryos being exported to New Zealand and confirming that the embryos have been stored as required by the certificate at a facility approved by the Competent Authority / une déclaration de la part de l'Autorité compétente du pays attestant que les embryons provenant du pays d'origine sont bien les embryons exportés vers la Nouvelle-Zélande et que les embryons ont été stockés dans des conditions qui sont conformes aux exigences du certificat et dans un lieu agréé par l'Autorité compétente

AND /ET

* (b)(i) The veterinary certificate certified by the country of origin to export to New Zealand requirements / le certificat vétérinaire à l'exportation validé par le pays d'origine et permettant d'exporter les embryons conformément aux exigences de la Nouvelle-Zélande ; OR /ou

* (b)(ii) A letter from the country of origin's Competent Authority indicating that the embryos meet New Zealand's current import requirements / un courrier de l'Autorité compétente du pays d'origine attestant que les embryons satisfont aux exigences d'importation en vigueur en Nouvelle-Zélande.

Specific requirements for identified risk organisms / exigences spécifiques au regard des organismes à risques identifiés

(22) Bluetongue virus (BTV) Virus de la Fièvre Catarrhale Ovine (FCO)

The embryos were obtained from donor(s) which comply with at least one of the following conditions / les embryons ont été collectés à partir de donneuses remplissant au moins une des conditions suivantes :

*(a) donors were not originated from Corsica and / les donneuses ne sont pas originaires de Corse,

AND / ET

* (b) they were kept in a BTV free country or zone in accordance with the requirements of the OIE Code for at least the 60 days prior to, and at the time of, collection of the embryos / elles ont été maintenues dans un pays ou une zone indemnes de FCO aux termes du Code de l'OIE pendant au moins 60 jours avant et au moment de la collecte des embryons ;

OR / ou

*(c) they were subjected to an ELISA according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies to the BTV group, with negative results, carried out on blood samples collected between 28 and 60 days after collection / elles ont été soumises à un test ELISA conformément au Manuel Terrestre de l'OIE en vue de détecter des anticorps de groupe FCO, et ont obtenu des résultats négatifs ; les analyses ont été réalisées sur des échantillons de sang prélevés entre 28 et 60 jours après la collecte ;

OR /ou

*(d) they were subjected, with negative results, to an agent identification test for BTV according to the OIE Terrestrial Manual carried out on a blood sample taken on the day of collection of the embryos / elles ont été soumises à un test d'identification de l'agent de la FCO conformément au Manuel Terrestre de l'OIE à partir d'un échantillon sanguin prélevé le jour de la collecte des embryons et ont obtenu des résultats négatifs ;

OR/ou

*(d) they were vaccinated with a vaccine listed in the MPI-STD-TVTL against all known BTV serotypes in France, no less than 2 months and no more than one year before collection / elles ont été vaccinées par l'administration d'un vaccin inclus dans la liste MPI-STD-TVTL et actif contre tous les sérotypes de FCO connus en France et la vaccination a été effectuée au moins 2 mois et au plus un an avant la collecte.

(23) Foot and mouth disease (FMD) / Fièvre aphteuse (FA)

* Rayer les mentions inutiles / Delete as appropriate and initial

*(a) The donors were kept for at least 90 days prior to and during collection of the embryos in this consignment in a FMD-free country or zone without vaccination, in accordance with the OIE Code, and showed no clinical signs of FMD on the day of collection and during the 30 days after collection / les donneuses ont été maintenues pendant au moins 90 jours avant et pendant la collecte des embryons de cette expédition dans un pays ou une zone indemne de FA sans vaccination conformément au Code de l'OIE et n'ont montré aucun signe clinique de FA le jour de la collecte et pendant les 30 jours suivant la collecte ;

OR / ou

*(b) The donors were kept in a flock/herd/facility where no animal was added in the 30 days before collection; and on the day of collection and for the 30 days after collection neither the donors nor any other animal where the donors were kept showed clinical signs of FMD / les donneuses ont été maintenues dans un troupeau/cheptel/ bâtiment dans lequel aucun animal n'a été introduit avant la collecte ; et le jour de la collecte et pendant les 30 jours suivant la collecte ni les donneuses ni aucun autre animal n'ont présenté de signes cliniques de FA ;

AND / ET

(i) FMD has not occurred within a 10 kilometres radius of the flock/herd/facility for the 30 days before and after collection / (i) Aucun cas de FA n'a été constaté dans un rayon de 10 km autour du troupeau / cheptel / bâtiment pendant une période de 30 jours avant et après la collecte ,

and either : et soit

*1. Donors have been vaccinated at least twice with the last vaccination not less than 30 days and not more than 180 days prior to collection, unless protective immunity has been demonstrated for more than six months / les donneuses ont reçu deux injections vaccinales et la dernière injection a été pratiquée au moins un mois et au plus 180 jours avant la collecte à moins qu'une immunité protectrice n'ait été démontrée sur une durée supérieure à six mois ;

Or/ou

*2.(i) Donors were subjected, not less than 21 days after collection of the embryos, to a Virus Neutralisation Test (VNT) or enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA) for antibodies against FMDV, with negative results / pas moins de 21 jours après la collecte des embryons, les donneuses ont été soumises à un test de neutralisation virale (TNV) ou à un test ELISA (enzyme-linked immunosorbent assay) de détection d'anticorps anti-virus de la FA, avec résultats négatifs ;

AND / ET

2 (ii) If the donor was vaccinated within the 12 months prior to collection, the non-viable embryos/washing/flushing fluid was subjected, with negative results, to a virus isolation test for evidence of FMDV / si la donneuse a été vaccinée au cours des 12 mois précédant la collecte, les embryons non viables, les fluides de collecte et les fluides de lavage ont subi, avec résultats négatifs, un test d'isolement du virus de la FA.

(24) Maedi-visna virus (MV) / virus de la maladie de Visna-Maëdi (VM)

Sheep only/pour les ovins uniquement

(a) The donors were tested for MV with negative results using either *agar gel immunodiffusion test (AGIDT) or *enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA), during the 21 day period prior to embryo collection / les donneuses ont été testées pour le virus de VM avec résultats négatifs en utilisant soit un test d'immuno-diffusion en gel d'Agar (AGID) soit un test *ELISA, pendant les 21 jours ayant précédé la collecte des embryons,

AND / ET

(i) All embryos were washed in trypsin, according to the recommendations of IETS / tous les embryons ont été lavés dans un bain de trypsine conformément aux recommandations de l'IET.

(25) Virus de la Peste des petits ruminants (PPR)

The donors were resident in a PPR-free country or zone in accordance with the OIE Code for at least 21 days prior to and during collection of the embryos in this consignment / les donneuses ont résidé dans un pays ou une zone indemnes de PPR comme défini par le Code de l'OIE, pendant une durée d'au moins 21 jours avant et durant la collecte des embryons expédiés.

(26) Rift Valley fever virus (RVF) / Fièvre de la vallée du Rift (FVR) :

The donors were resident in a RVF-free country or zone in accordance with the OIE Code for at least 30 days prior to and during collection of the embryos in this consignment / les donneuses ont résidé dans un pays ou une zone indemnes de FVR comme défini par le Code de l'OIE, pendant au moins 30 jours avant et pendant la collecte des embryons expédiés.

(27) Capripox virus (sheep and goat pox) /virus de la variole caprine (clavelée ou variole ovine et caprine)

The donors were resident in a sheep and goat pox-free country in accordance with the OIE Code for at least 21 days prior to and during collection of the embryos in this consignment / les donneuses ont résidé dans un pays ou une zone indemnes de variole ovine et caprine comme défini par le Code de l'OIE, pendant au moins 21 jours avant et pendant la collecte des embryons expédiés.

(28) Wesselsbron disease virus (Wesselsbron disease) / virus de la maladie de Wesselsbron (maladie de Wesselsbron)

The donors were resident in a country recognised by the Competent Authority as free from circulating Wesselsbron disease virus for at least 21 days prior to and during collection of the embryos in this consignment / les donneuses ont résidé dans un pays reconnu par l'Autorité Compétente comme indemne de virus de la Maladie de Wesselsbron , pendant une durée d'au moins 21 jours avant et pendant la collecte des embryons expédiés.

(29) Brucella melitensis (caprine and ovine brucellosis) / Brucella melitensis (brucellose ovine et caprine)

*(a) The donors were resident in a country, zone, or herd that is officially free from caprine and ovine brucellosis in accordance with the OIE Code and the donors were not vaccinated against Brucellosis in the past 3 years / *(a) les donneuses ont résidé dans un pays, une zone ou un troupeau officiellement indemne de brucellose conformément au Code de l'OIE, et les donneuses n'ont pas été vaccinées contre la

* Rayer les mentions inutiles / Delete as appropriate and initial

brucellose au cours des 3 dernières années

OR/OU

*(b) The donor animals were not vaccinated against infection with Brucella in the past three years and were resident in a flock/herd that is free from caprine and ovine brucellosis in accordance with the OIE Code and were tested for caprine and ovine brucellosis (*Brucella melitensis*), with negative results, using either complement fixation test (CFT) or enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA) within 30 days prior to the first collection of embryos in this consignment, and each subsequent collection, if the time between collections exceeds 6 months / *(b) les donneuses n'ont pas été vaccinées contre l'infection par *Brucella* au cours des 3 dernières années et ont résidé dans un troupeau/cheptel indemne de brucellose ovine ou caprine (*Brucella melitensis*) comme défini par le Code de l'OIE et ont obtenu un résultat négatif au test de fixation du complément, ou à un test ELISA réalisé dans les 30 jours qui ont précédé la première collecte d'embryons pour cette expédition et si l'intervalle entre deux collectes est supérieur à 6 mois, les donneuses ont été testées à nouveau et ont obtenu des résultats négatifs.

(30) *Mycoplasma capricolum* subsp. *Capripneumoniae* (contagious caprine pleuropneumonia – CCPP) / *Mycoplasma capricolum* subsp. *Capripneumoniae* (pleuropneumonie contagieuse caprine - PPCC)

For goats only: The donors were resident in a country that is free from CCPP in accordance with the OIE Code; / pour les caprins uniquement : les donneuses ont résidé dans un pays indemne de PPCC conformément au Code de l'OIE.

(31) *Mycoplasma agalactiae* (contagious agalactia) / *Mycoplasma agalactiae* (agalaxie contagieuse)

The donors were resident in a herd recognised by the Competent Authority as free from contagious agalactia for at least 6 months prior to and during collection of the embryos in this consignment and donors were tested with negative results by ELISA performed on a blood sample taken on the day of insemination / les donneuses ont résidé dans un troupeau reconnu par l'Autorité Compétente comme étant indemne d'Agalaxie contagieuse sur une durée d'au moins 6 mois avant et pendant la collecte des embryons expédiés et les donneuses ont été testées par ELISA sur un échantillon de sang prélevé le jour de l'insémination et les tests ont donné des résultats négatifs.

*(32) *Mycobacterium caprae* and *Mycobacterium bovis* (tuberculosis) / *Mycobacterium caprae* et *Mycobacterium bovis* (tuberculose)

For goats only / pour les caprins uniquement :

(a) The donors were resident in a country, zone, or herd that is officially free from caprine and tuberculosis in accordance with the OIE Code / les donneuses étaient hébergées dans un pays, zone, ou troupeau officiellement indemnes de tuberculose en accord avec le Code de l'OIE ;

OR/OU

(b) During the 28 days prior to collection of the embryos in this consignment, there were no signs of tuberculosis in the flock/herd and the donors were subjected to a comparative intradermal tuberculin test using avian and bovine purified protein derivative (PPD) tuberculin, with negative results according to the official standard interpretation / pendant les 28 jours précédant la collecte des embryons expédiés il n'y a eu aucun signe de tuberculose dans le troupeau/cheptel et les donneuses ont subi un test d'intradermotuberculination comparative utilisant de la tuberculine aviaire et de la tuberculine bovine dérivées de protéines purifiées (PPD) avec des résultats négatifs conformément aux standards officiels d'interprétation en vigueur,

AND / ET

Donors were kept in herds free from bovine tuberculosis and tested annually with negative results with the test described in (b) / les donneuses ont été maintenues dans des troupeaux indemnes de tuberculose bovine et ont obtenu des résultats négatifs aux tests réalisés chaque année au moyen du test décrit en (b).

(33) *Chlamydia abortus* (enzootic abortion of ewes – EAE) / *Chlamydia abortus* (avortement enzootique des brebis- AEB)

*(a) The donors were resident in a flock/herd that is free from EAE in accordance with the OIE Code for at least the 2 years prior to embryo collection and were not in contact with any animals of lower health status during that period of time / les donneuses ont séjourné dans un troupeau/cheptel indemne d'AEB comme défini par le Code de l'OIE, sur une durée d'au moins 2 années avant la collecte des embryons et n'ont pas été en contact avec des animaux de statut sanitaire inférieur pendant cette période ;

OR / OU

*(b) The donors have been resident since birth, or for at least the two years prior to embryo collection, in a flock/herd where no EAE has been diagnosed / *(b) les donneuses ont séjourné depuis leur naissance dans un troupeau/cheptel où aucun cas de AEB n'a été diagnostiqué,

AND / ET

*(i) The donors were tested for EAE, with negative results, using the complement fixation test (CFT); the samples were collected at least 21 days after the final collection of the embryos in this consignment; or *(ii) Embryos/oocytes or collection/washing fluids were subjected to a validated PCR test from the end of each collection period (60 days or less) / *(i) les donneuses ont été testées pour l'AEB et ont obtenu des résultats négatifs ; le test mis en oeuvre était le test de fixation du complément, réalisé sur des échantillons prélevés au moins 21 jours après la dernière collecte d'embryons pour cette expédition ;

ou

*(ii) les embryons/ovocytes ou les liquides de collecte/lavage ont été soumis à une analyse par PCR validée à la fin de chaque période de collecte (au plus 60 jours après la dernière collecte).

(34) *Coxiella burnetii* (Q fever) / *Coxiella burnetii* (Fièvre Q)

(a) The donors have never been confirmed positive for Q fever and either / (a) les donneuses n'ont jamais été diagnostiquées positives pour la Fièvre Q

ET, soit

*(i) The donors were tested for Q fever, with negative results, using an enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA), on a sample collected between 21 and 120 days after collection for export to New Zealand / *(i) les donneuses ont été testées pour la fièvre Q et ont

* Rayer les mentions inutiles / Delete as appropriate and initial

obtenu des résultats négatifs ; les analyses étaient des analyses ELISA réalisées sur des échantillons prélevés entre 21 et 120 jours après la collecte des embryons destinés à être exportés vers la Nouvelle-Zélande ;

or /ou

*(ii) Embryos/oocytes or collection/washing fluids were subjected to a validated PCR test from the end of each collection period (60 days or less) / (ii) les embryons/ovocytes ou les milieux de collecte ou de lavage ont été soumis à un test PCR validé à la fin de chaque période de collecte (au plus 60 jours après la dernière collecte).

(35) Scrapie/ Tremblante

For goats only: pour les caprins uniquement :

(a) *The donors were resident in a collection herd that has been maintained free from scrapie from commencement until conclusion of embryo collection, in accordance with the OIE Code recommendations for a scrapie-free establishment; / les donneuses ont séjourné dans une station (troupeau) de collecte indemne de tremblante depuis le début et jusqu'à la fin des opérations de collecte d'embryons, conformément aux recommandations du Code de l'OIE pour un établissement indemne de tremblante ;

OR /OU

(b) *The donors were permanently identified to enable trace back to their establishment of origin and were kept in establishments since birth in which no case of scrapie was confirmed during their residency. / Les donneuses étaient identifiées de façon permanente afin de permettre de remonter jusqu'aux élevages d'origine et ont été élevées, depuis leur naissance, dans des établissements dans lesquels aucun cas de tremblante n'a été diagnostiqué pendant leur séjour.

PARTIE IV : SIGNATURE / PART IV : SIGNATURE

1. Statut officiel de l'agent certificateur / *Official position of the certifying officer* :
VETERINAIRE OFFICIEL / OFFICIAL VETERINARIAN

2. Lieu et date / *Place and date* :

3. Nom (tampon personnel en majuscule) et signature du vétérinaire officiel /
Name (personal stamp in block letters) and signature of the official veterinarian :

Adresse / *Address* :

4. Cachet officiel / *Official stamp* :